

(1)

(N° 188.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 24 MARS 1920.

PROJET DE LOI

relatif à la mise sous administration judiciaire des entreprises ayant prêté une aide illicite à l'ennemi pendant la période d'occupation de guerre (1).

WETSONTWERP

betreffende het stellen onder gerechtelijk beheer van de ondernemingen welke tijdens de oorlogsbezetting ongeoorloofde hulp aan den vijand hebben verstrekt (1).

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
AU PREMIER VOTE (2).

ARTICLE PREMIER.

Toute entreprise industrielle, commerciale ou agricole, dont un ou plusieurs des exploitants, propriétaires, administrateurs, gérants ou fondés de pouvoirs ont fait l'objet à l'occasion de la gestion de cette entreprise d'une condamnation du chef d'infraction à l'article 115 du Code pénal ou à l'arrêté-loi du 10 décembre 1916 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi, peut être placée sous administration judiciaire.

ART. 2.

Dans tous les cas prévus à l'article 1^{er}, l'action est portée par le

TEKST DOOR DE KAMER
INEERSTE LEZING AANGENOMEN (2).

EERSTE ARTIKEL.

Elk nijverheids-, handels- of landbouwbedrijf, waarvan één of meer ondernemers, eigenaars, beheerders, zaakvoerders of gevolmachtigden naar aanleiding van het beheer dier onderneming werden gestraft wegens overtreding van artikel 115 van het Strafwetboek of van het besluit-wet van 10 December 1916, houdende verbod van betrekkingen van economischen aard met den vijand, kan onder gerechtelijk beheer worden gesteld.

ART. 2.

In al de bij artikel 1 voorziene gevallen wordt de vordering door

(1) Projet de loi, n° 32.

Rapport, n° 117.

(2) Les amendements adoptés par la Chambre sont imprimés en caractères italiques.

(1) Wetsontwerp, n° 32.

Verslag, n° 117.

(2) De amendementen, door de Kamer aangenomen, zijn cursief gedrukt.

ministère public devant le Tribunal de première instance du lieu du principal établissement de l'entreprise.

Tout intéressé *peut* intervenir dans l'instance.

ART. 3.

La demande peut être introduite dès que le juge d'instruction a été requis d'informer *pour infraction aux dispositions légales* visées à l'article premier. Toutefois, le jugement définitif sur cette demande n'intervient que sur le vu, soit d'une ordonnance de non-lieu, soit de l'expédition d'un jugement ou arrêt de condamnation ou d'acquiescement rendu en suite de l'information et passé en force de chose jugée.

Le tribunal peut néanmoins, dès l'introduction de la demande, mettre l'entreprise sous séquestre *jusqu'à la décision* au principal.

ART. 4.

Le séquestre exerce les pouvoirs définis par l'arrêté-loi du 10 novembre 1918, relatif à la déclaration et à la mise sous séquestre des biens et intérêts appartenant à des sujets de nations ennemies, et sous les conditions de cet arrêté. Toutefois, il continue l'exploitation de l'entreprise, sans qu'il soit besoin d'une autorisation spéciale à cette fin, et il n'opère que les réalisations rendues nécessaires par la continuation de l'exploitation.

Il rend compte de sa gestion, soit à l'administrateur judiciaire nommé ul-

het openbaar ministerie aangebracht voor de rechtbank van eersten aanleg der plaats, waar de hoofdinrichting van het bedrijf is gevestigd.

Elke betrokkene kan zich in het geding voegen.

ART. 3.

De eisch kan worden ingediend, zoodra de onderzoeksrechter gevorderd werd om over te gaan tot een onderzoek *wegens overtreding* van de wetsbepalingen bedoeld bij artikel 1. Evenwel zal het eindvonnis op dezen eisch niet worden uitgesproken dan na overlegging hetzij van de beschikking van buitenvervolginstelling, hetzij van de uitgifte van een vonnis of van een arrest van veroordeeling of van *vrijpraak*, gewezen ingevolge het onderzoek en in kracht van gewijsde gegaan.

De rechtbank kan nochtans, onmiddellijk na de indiening van den eisch, het bedrijf in bewaarderhand stellen totdat over de hoofdzaak *beslist* wordt.

ART. 4.

De bewaarder oefent de bevoegdheden uit, bepaald bij het besluit-wet van 10 November 1918, betreffende de aangifte en de inbewaarderhandstelling van de goederen en belangen toebehoorende aan onderdanen van vijandelijke natiën en onder de voorwaarden van *dit* besluit. Evenwel zet hij het beheer der onderneming voort, zonder dat daartoe eene bijzondere machtiging noodig zij, en gaat hij slechts tot de vervreemdingen over, welke voor de voortzetting van het bedrijf noodig zijn.

Hij geeft rekenschap van zijn beheer, hetzij aan den naderhand be-

térieurement, soit à l'exploitant de l'entreprise.

ART. 5.

La mise sous administration judiciaire est *prononcée pour un délai maximum de cinq années* à dater de la décision définitive. *Toutefois* le tribunal aura la faculté d'ordonner la levée de la mesure d'année en année à la requête du ministère public ou de tout intéressé.

ART. 6.

Les bénéfices nets de l'exploitation réalisés au cours de l'administration judiciaire, sont acquis à l'État. Ils sont versés au Trésor, d'après les dispositions arrêtées par le Ministre des Finances.

Toutefois, lorsque l'entreprise est exploitée par des copropriétaires ou par une société, les bénéfices afférents aux parts ou actions des associés qui démontreront leur bonne foi, pourront être attribués à ceux-ci. Les contestations auxquelles donne lieu l'application de cette disposition sont portées devant le tribunal qui a prononcé la mise sous administration judiciaire.

Les administrateurs ne répondent de leur gestion que vis-à-vis de l'État; ils en rendront compte selon les règles fixées par le Ministre des Finances.

noemden gerechtelijken beheerder, hetzij aan den ondernemer van het bedrijf.

ART. 5.

Het onder gerechtelijk beheer stellen wordt *uitgesproken voor een duur van ten hoogste vijf jaar* vanaf den datum der eindbeslissing. *Echter* is de rechtbank bevoegd om, op verzoek van het Openbaar Ministerie of van elken belanghebbende, het intrekken van den maatregel van jaar tot jaar te bevelen.

ART. 6.

De netto-winsten van de onderneming, gemaakt tijdens het gerechtelijk beheer, behooren aan den Staat. Zij worden gestort in de Schatkist, volgens de beschikkingen, door den Minister van Financiën vastgesteld.

Is de onderneming echter door medeëigenaars of door eene vennootschap in bedrijf genomen, dan kunnen de winsten, toekomende aan de deelhewijzen of aandeelen der vennoten, die hun goede trouw zullen bewijzen, aan dezen worden toegewezen. De betwistingen, waartoe de toepassing dezer bepaling aanleiding geeft, worden voor de rechtbank gebracht, welke het stellen onder gerechtelijk beheer heeft uitgesproken.

De beheerders verantwoorden hun beheer alleen tegenover den Staat; zij geven er rekenschap van overeenkomstig de regelen, door den Minister van Financiën bepaald.